

## Minutes of the EURAMAL General Assembly, 04 June 2016

**Attending** (as signed on attendance list): T. Abdel Nasser, A. Aboelsoud, T. Al Saadi, S. Boustani, I. Camera d’Afflito, A. Barbaro, E. Chiti, F. M. Corrao, D. Czerska-Saumande, Ch. Dozio, R. El-Enany, H. Fährdrich, G. Fernandez Parrilla, F. Fischione, K. Ghosn, S. Guth, I. Gutiérrez de Terán Gómez-Benita, R. Jacquemond, V. Khraiche Ruiz-Zorrilla, P. Konerding, M. Metwally, A. Monaco, J. Morén, R. Nabulsi, A. Ottosson al-Bitar, Ch. Pardey, T. Pepe, M. Ruocco, W. Said, R. Sleiman, P. Viviani

After the last session of the 12<sup>th</sup> EURAMAL conference in Oslo (29 May – 04 June, 2016), the General Assembly of EURAMAL was held. The meeting was opened at 12:00 by the president, Sobhi Boustani, in presence of all the members of the Board, in Oslo, HL-senteret, on the 04<sup>th</sup> of June 2016.

### **I – Financial situation**

The treasurer of EURAMAL, Paola Viviani, and the Secretary General, Stephan Guth, reported that EURAMAL holdings, by **29 May 2016**, before collection of the latest EURAMAL registration fee (2016-2018), stood at **€ 14.425,99**. This amount includes

• contribution from IPAF (1 <sup>st</sup> part, orig. 2.725,00 USD, 25May2016)		2.397,75 EUR
• remaining from Paris, after ticket for Inaam Kachachi (€ 300) was bought (transferred by S. Boustani, 23May2016)		2.728,00 EUR
• remaining from Rome (transferred by E. Moestrup, 22Feb2016)		2.320,00 EUR
• membership and conference fees paid to the account earlier in 2016		7.015,00 EUR
interest 01Apr2016		0,24 EUR
VisaCard fees for 2016		-35,00 EUR
<b>total</b>		<b>14.425,99 EUR</b>

To this were added, in cash, during the conference (30 May – 04 June 2016):

• from IPAF (2 <sup>nd</sup> part, 275 USD, received via Fleur Montanaro)	275,00 USD	
• remaining from earlier account in Italy (paid in cash by Paola Viviani)  This amount is the result of the following transactions during P. Viviani’s treasury: - received from earlier treasurer, E. Moestrup, June 2014                      1.122,00 EUR - website maintenance, paid to I. Camera d’Afflito                              -217,12 EUR - costs conn. to Board meeting in Oslo, paid to S. Boustani                      -100,00 EUR <b>remaining:                      804,88 EUR</b>		804,88 EUR
• membership and conference fees paid in cash (late payments)		1.500,00 EUR
• still held by Sobhi for eventualities needing cash payment		50,00 EUR
<b>own EURAMAL income by mid-June 2016</b>	<b>275 USD</b>	<b>16.780,87 EUR</b>

The XII<sup>th</sup> EURAMAL meeting in Oslo received generous support from the Norwegian Research Council (NFR), the Department for Cultural Studies and Oriental Languages (IKOS, University of Oslo), and the International Prize for Arabic Fiction (IPAF). This support allowed our Association again to subsidize the participation of 13 colleagues without sufficient funding.

Given that reimbursements take their time; that everything has to make its way through the Department’s as well as the Faculty’s financial control system; that payments are effected only twice a

month; and that, due to summer vacations, many staff are away; the accounts are not closed yet, and figures below therefore are still preliminary and deficient. The conference budget is designed as a joint budget to which EURAMAL itself, if everything goes as planned in the application for subsidy, will contribute as follows:

• conference dinner (03Jun2016), incl. tips: 32.565 NOK = ca.	-3.450 EUR
• invited guests (Muḥammad Rabīʿ and Inṣām Kačāčī): (paid so far:) 21.096,56 NOK = ca.	-2.230 EUR
• dinner (guests, Board, performers on stage) after soirée at Litt.huset (02Jun2016): 3.500 NOK = ca.	-370 EUR
• conference fees returned to 4 colleagues who were unable to attend (C. Junge, J. Sabih, U. Stehli-Werbeck, P. Zanelli)	-245 EUR
• (partly) contribution to travel and accommodation expenses (students etc.) (total paid by 13Jul2016: 70.991 NOK = ca. 7.514 EUR)	-???? EUR
• contribution to overall expenses (still under calculation)	-???? EUR

## II – Report of the president (2014-2016), Sobhi Boustani

- The president informed the assembly that the informal collaboration between EURAMAL and the International Prize for Arabic Fiction (IPAF), started in Rome in May 2013, seemed to develop in a way that was fruitful for both sides. While IPAF supported EURAMAL also this time with a sum of 3000 USD, the Oslo meeting witnessed an increasing number of papers on IPAF-listed novels.<sup>1</sup>
- The proceedings of the 10<sup>th</sup> EURAMAL Meeting in Paris (2012) have just been published (ed. Boustani, R. El-Enany, W. Hamarneh, Paris: Karthala) and brought to the conference.
- The website <http://www.euramal.eu/> that had been created four years ago can be kept as is. It is currently maintained by S. Guth (Oslo) who has all necessary codes etc.
- Elections will be carried out, as in Madrid, on the basis of a secret ballot, with the help of an electoral committee.
- The president warmly thanked all members of the Bureau.

## III – Elections

Two EURAMAL members, Ada Barbaro and Amr Aboelsoud, acted as electoral committee.

a) The following candidatures were presented:

- ▶ President: Rasheed El-Enany
- ▶ Secretary General: Monica Ruocco
- ▶ Treasurer: Stephan Guth
- ▶ Members: Tania Al Saadi, Francesca Corrao, Gonzalo Fernández Parrilla, Katia Ghosn

1 Among the authors who featured prominently in the presentations, were 'A. Khāl, A. al-Madīnī, A. Kh. Tawfīq, A. Murād, A. Sa'dāwī, S. Anṭūn, Ḥ. Blāsīm, J. F.-Ḥasan, I. Kachachi, Kh. Khalīfah, M. al-Ṭahāwī, M. al-Aš'arī, M. Rabī', S. al-San'ūsī, Sh. Mabkhūt, Y. Rakhā.

b) As the new Executive Committee (“Board”, “Bureau”, for 2016-2018), were elected:

- ▶ President: Rasheed El-Enany
- ▶ Secretary General: Monica Ruocco
- ▶ Treasurer: Stephan Guth
- ▶ Members: Francesca Corrao  
Gonzalo Fernández Parrilla  
Sobhi Boustani (former president)

c) [Given that the Euramal Council, i.e., the group of national representatives, had not had any significant role in recent years, the Board decided to drop new elections this time and instead keep the sitting Council as is. This is in accordance with the general idea, practiced in earlier years, that Council membership should continue as long as possible. Should there arise a need to deal with issues specific to one of the countries, the sitting national representatives may be approached or, in case these should not be available any longer, the Board will try to find a solution until the position is filled again. The Council that was elected in 2014 in Madrid, consists of:

- |                                                  |                                                 |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ▶ Xavier LUFFIN ( <b>Belgium</b> )               | ▶ Richard VAN LEEUWEN (The <b>Netherlands</b> ) |
| ▶ Baian RAYHANOVA ( <b>Bulgary</b> )             | ▶ Stephan GUTH ( <b>Norway</b> )                |
| ▶ Tina DRANSFELDT Christensen ( <b>Denmark</b> ) | ▶ Barbara MICHALAK-PIKULSKA ( <b>Poland</b> )   |
| ▶ Richard JACQUEMOND ( <b>France</b> )           | ▶ Mikhail SUVOROV ( <b>Russia</b> )             |
| ▶ Ulrike STEHLI-WERBECK ( <b>Germany</b> )       | ▶ Francisco RODRÍGUEZ SIERRA ( <b>Spain</b> )   |
| ▶ Christina PHILLIPS ( <b>UK</b> )               | ▶ Astrid OTTOSSON AL BITAR ( <b>Sweden</b> )    |
| ▶ Monica RUOCCO ( <b>Italy</b> )                 | ▶ Hartmut FÄHNDRICH ( <b>Switzerland</b> ) ]    |

#### IV – New members

Following the recommendations of the Executive Bureau who had discussed received candidatures for EURAMAL membership, the GM accepted as new members the following colleagues:

a) **Full members** (in alphabetical order):

- ▶ Tahia ABDEL NASSER, Department of English and Comparative Literature, AUC, Cairo, EG, tgnasser@aucegypt.edu
- ▶ Elena CHITI, post-doctoral fellow, Univ. Oslo, NO, elena.chiti@ikos.uio.no, tichene@gmail.com
- ▶ Dorit GOTTESFELD, Department of Arabic, Bar-Ilan University, Ramat-Gan, IL, Dorit.Gottesfeld@biu.ac.il, gottes-r@zahav.net.il
- ▶ Ignacio GUTIÉRREZ DE TERÁN GÓMEZ-BENITA, Universidad Autónoma de Madrid, ES, ignaciog.deteran@uam.es, gochumbo@nodo50.org
- ▶ Rana ISSA, post-doctoral fellow at University of Oslo, NO, ranai@ikos.uio.no
- ▶ Victoria KHRAICHE RUIZ-ZORRILLA, Universidad Complutense de Madrid, ES, victoria.khraiche@gmail.com

- ▶ Jonathan MORÉN, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, SE, jonathan.moren@lingfil.uu.se
- ▶ Assmaa NAGUIB, Political Science Lecturer, British University in Egypt, Cairo, EG, assmaa.naguib@gmail.com

**b) PhD Students:**

- ▶ Amr ABOELSAOUD, FU Berlin, aboelsoud@zedat.fu-berlin.de, amr.aboelsoud@yahoo.com
- ▶ Abdellatif AGHSAIN, CNMS, Marburg, DE, abdellatif.ghsain@staff.uni-marburg.de
- ▶ Yvonne ALBERS, CNMS / Dept. of Arabic Literature and Culture, Philipps-Universität Marburg, DE, albersy@staff.uni-marburg.de
- ▶ Cristina DOZIO, Università degli Studi di Milano, IT, cristina.dozio@hotmail.it
- ▶ Fernanda FISCHIONE, Sapienza Università di Roma, IT, fernanda.fischione1985@gmail.com, zverni@gmail.com
- ▶ Dani NASSIF, Univ. of Münster, DE, daninassif@live.com
- ▶ Walaa ABDUL-AZIZ / SAID, Institute of English and American Studies, Univ. of Marburg, norrma2002@hotmail.com, Said@students.uni-marburg.de
- ▶ Hafid ZGHOULI, CNMS, Univ. of Marburg, DE, zghouli@staff.uni-marburg.de
- ▶ Anna ZIAJKA STANTON, Middle Eastern Languages & Cultures, University of Texas at Austin, USA, aziajkastanton@utexas.edu, anna.ziajka@gmail.com

**c) With the recommendation of attending the next EURAMAL conference**

The candidates below were accepted “in principle” for membership. They will be granted membership on the condition that they give a paper on one of the upcoming conferences:

- ▶ Eylaf BADER EDDIN, CNMS, Marburg / MMSH, Aix-En-Provence, DE, FR, eylaf.badereddin@hotmail.com
- ▶ Alessandro COLUMBU, U Edinburgh, UK, alessandro.columbu@gmail.com
- ▶ Ahmed GALAL, PhD cand., INALCO, Paris, FR, ahmed.galal@hotmail.fr
- ▶ Iolanda GUARDI, Milano, IT, iolanda.guardi@gmail.com
- ▶ Nejmah HAJJAR, Prof., Doha Institute for Graduate Studies, QA, nijmeh.hajjar@dohainstitute.edu.qa
- ▶ Eva Maria HÅLAND, PhD candidate, Univ. of Oslo, NO, e.m.haaland@ikos.uio.no
- ▶ Nasser Ahmed ISMAIL, Ass.prof., Univ. of Genova, IT, nasser.ismail@ymail.com, nasser.ismail@libero.it
- ▶ Rima SLEIMAN, PhD, INALCO, Paris, FR, rimasleiman@hotmail.com

## **V – Publications**

### **a) 10<sup>th</sup> EURAMAL (Paris 2012)**

Just published (2016) by Karthala, Paris.

### **b) 11<sup>th</sup> EURAMAL (Madrid 2014)**

The book will be edited by Roger Allen, Tetz Rooke, Gonzalo Fernández Parrilla and Francisco Rodríguez Sierra. Probably Universidad Autónoma de Madrid Publishing in book and e-book.

### **c) 12<sup>th</sup> EURAMAL (Oslo 2016)**

There will be a publication (details to be decided upon later). Send your article (max. 10.000 words, in English or French, language-checked if you don't have native or near-native proficiency!) to [stephan.guth@ikos.uio.no](mailto:stephan.guth@ikos.uio.no), who will take care of it according to procedures to be decided upon by the Board. **Deadline: 15<sup>th</sup> December 2016.**

## **VI – Next conference EURAMAL 13 (2018)**

Several suggestions were made (Doha, Paris, Beirut, Sicily, Napoli, Roma). The GM asked Rasheed El-Enany to check out the possibilities for the conference to be held in Doha as a first priority. However, those who came with other suggestions should also explore these as soon as possible.

Oslo, 08 August 2016

Stephan Guth  
Former Secretary General

Sobhi Boustani  
Former President

Rasheed El-Enany  
Elected President